

ONTI

Oficina Nacional
de Tecnologías de Información

DIRECCIÓN DEL SISTEMA NACIONAL DE CAPACITACIÓN

PROGRAMA DE FORMACIÓN DIRECTIVA

CURSO: Accesibilidad Web – Pautas Web 2.0

BUENOS AIRES, 2011

INAP

Instituto Nacional de
la Administración Pública



Secretaría de Gabinete
Jefatura de Gabinete de Ministros
Presidencia de la Nación

4. Herramientas de revisión

Las herramientas usadas en la revisión de la accesibilidad de un sitio web las podemos dividir en dos grandes grupos:

- Herramientas automáticas.
- Barras de herramientas.

La revisión automática es la realizada mediante una aplicación informática que analiza el código de una página web, devolviendo, como resultado, una serie de anotaciones con los fallos encontrados.

Aunque este tipo de revisión se basa en herramientas muy útiles, tiene ciertas desventajas, como que muchos aspectos de accesibilidad sólo pueden verificarse mediante una revisión manual complementaria. Un ejemplo que demuestra la necesidad de tener en cuenta la revisión manual es la descripción del contenido de las imágenes mediante un texto alternativo. Una herramienta software puede verificar automáticamente si las imágenes contenidas en una página web tienen una descripción alternativa o no, pero es incapaz de verificar si el texto representa una descripción real de la imagen.

La revisión manual de la accesibilidad Web es la verificación del funcionamiento de un sitio web bajo distintas circunstancias: utilizar ayudas técnicas específicas de ciertas discapacidades, interactuar con las páginas con distintos navegadores, utilizar herramientas que simulen la forma de visionar colores por usuarios con discapacidad visual, etc. Es llevada a cabo por un experto o grupo de expertos y basada en su propia experiencia y conocimientos.

En su Anexo sobre Validación, las Pautas WAI recomiendan los siguientes métodos de revisión manual y, como se ha mencionado anteriormente, se trata de verificar el correcto funcionamiento de las páginas del sitio Web bajo distintas circunstancias:

- Examinar la muestra de páginas usando puntos de comprobación relevantes de la lista de los puntos de comprobación para las pautas WCAG 1.0. Se trata de aspectos relevantes: puntos de verificación que no se pueden evaluar por las herramientas automáticas o semiautomáticas y puntos de comprobación que se aplican realmente al sitio (por ejemplo, si el sitio no contiene ningún contenido audio, no se evalúan los puntos de verificación relativos a estos aspectos).
- Examinar las páginas con los navegadores gráficos habituales (seguir los mismos pasos indicados en el punto 2 de la revisión preliminar).
- Examinar la página con un navegador sólo texto (como Lynx) y un navegador de voz y contestar las siguientes cuestiones:
 - ¿Es equivalente la información y la función (por ejemplo enlaces y eventos que se “disparan” mediante un script) del sitio con respecto al navegador gráfico?

- ¿La información aparece con la misma secuencia lógica que utilizando un navegador gráfico?
- Asegurarse de utilizar un lenguaje claro y apropiado con el propósito de la página.
- Probar la utilidad de las características de accesibilidad:
 - Evaluar el sitio con personas con diversas discapacidades, diversos niveles de maestría técnica, y diversos niveles de la familiaridad con el sitio, usando una variedad de productos de apoyo.
 - Pedir que los evaluadores o testeadores intenten encontrar respuestas a las preguntas más comunes para las cuales la gente visita el sitio Web.

Tal y como se indica en los puntos anteriores, una manera de revisar la accesibilidad de forma manual en un sitio Web es mediante la utilización de distintas opciones de configuración de accesibilidad de algunos navegadores, tales como:

- Ampliar el tamaño de la letra.
- Navegación por teclado.
- Deshabilitar la hoja de estilo de la página.
- Utilizar la hoja de estilo definida por el usuario.
- Desactivar colores, tipo de letra o tamaño de letra de la página.
- Desactivar imágenes, JavaScript y Java.

4.1. Herramientas automáticas

Ejemplos de herramientas automáticas:

- TAW (Test de Accesibilidad Web): <http://www.tawdis.net/>

El TAW es un analizador automático de la accesibilidad web que está disponible en castellano y además tiene una versión ejecutable.

- eXaminator: <http://www.examinator.ws>

El eXaminator es también un analizador automático de la accesibilidad web que está disponible en castellano.

4.2. Barras de herramientas

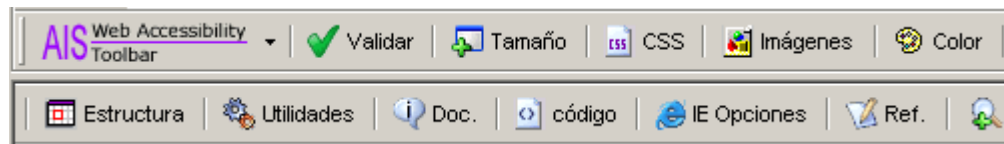
A diferencia de las herramientas automáticas, que nos proporcionaban informes sobre la accesibilidad de un sitio web, las barras de herramientas sólo nos muestran de una manera

amigable los distintos elementos de una página web, para facilitar el análisis de accesibilidad por parte de la persona que evalúa las páginas.

Las herramientas de este tipo se instalan en el propio navegador de internet, y aparecen como una barra del mismo.

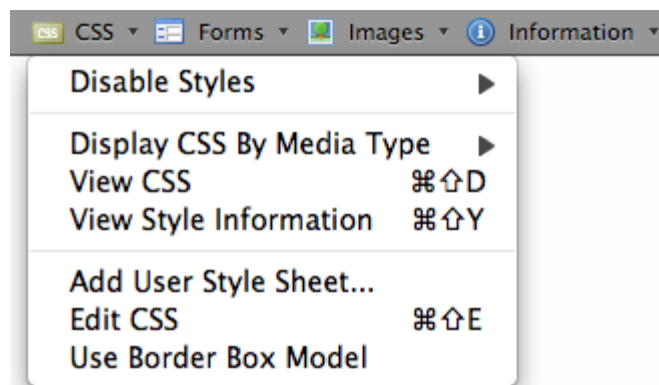
Entre las barras de herramientas de revisión podemos citar dos de las más usadas, una para Internet Explorer y otra para Mozilla Firefox y Opera.

- AIS. Barra de herramientas de accesibilidad Web para Internet Explorer.



- Web Developer para Mozilla Firefox

Web Developer es una extensión para Mozilla Firefox que añade una barra de herramientas con varias funciones de utilidad para los desarrolladores Web. Esta barra está enfocada hacia el desarrollador Web en general, aunque también incluye funciones útiles para la evaluación de la accesibilidad.



Algunas de sus funciones más destacadas son deshabilitar javascript y hojas de estilo, reemplazar imágenes por su texto alternativo, identificar encabezados en tablas de datos, elementos estructurales desaconsejados, marcos, enlaces, celdas de las tablas y otros elementos personalizados, redimensionar el navegador, validar el código HTML, las hojas de estilo, analizar la accesibilidad de la página, etc.

4.3. Recursos

Bibliografía y páginas consultadas

- Cómo utilizan la web las personas con discapacidad. Borrador de trabajo del W3C. http://achuter1.googlepages.com/pwd_use_web.html
- Discapnet. El portal de la discapacidad de Fundación ONCE. <http://www.discapnet.es/>
- Diseño accesible. Beneficios auxiliares del diseño web accesible. <http://www.sidar.org/recur/desdi/traduc/es/borrador/beneacce/>
- Fundación SIDAR (Seminario Iberoamericano sobre Discapacidad y Accesibilidad en la Red). <http://www.sidar.org/>
- Oficina Española W3C. <http://w3c.es/>
- Instituto Nacional de Tecnologías de la Comunicación. <http://www.inteco.es/>
- W3C (World Wide Web Consortium) <http://www.w3.org/>
- Qué es la Accesibilidad Web. Nosolousabilidad.com, 14 Julio 2003. Hassan Montero, Yusef; Martín Fernández, Francisco Jesús. <http://www.nosolousabilidad.com/articulos/accesibilidad.htm>
- WAI (Web Accessibility Initiative): <http://www.w3c.es/Traducciones/es/WAI/intro/accessibility>
- WCAG 2.0 (Pautas de Accesibilidad al Contenido en la Web 2.0): <http://www.sidar.org/traduccion/wcag20/es/>

ANEXO: Glosario de términos

alternativa para los medios tempodependientes

Documento que incluye una secuencia correcta de descripciones textuales de la información visual y auditiva tempodependiente, y que proporciona los medios para lograr los resultados de cualquier interacción basada en el tiempo.

Nota: El guión empleado para crear el contenido multimedia sincronizado podría satisfacer esta definición sólo si ha sido corregido para representar con precisión el contenido multimedia sincronizado resultante tras la edición.

alternativa textual

Texto determinado por software que se usa en lugar de un contenido no textual o el texto que se usa conjunto a un contenido no textual y es referenciado por el texto determinado por software. El texto “asociado por software” es texto cuya localización puede ser determinada a partir de un contenido no textual.

Ejemplo: La imagen de un gráfico estadístico se describe en un texto ubicado en un párrafo a continuación del gráfico. La alternativa textual corta indica que la descripción completa se encuentra a continuación.

ambiguo para los usuarios en general

El propósito del enlace no puede ser determinado a partir del propio texto del enlace y la información que se presenta simultáneamente al usuario desde la página web (por ejemplo, los usuarios sin discapacidad que lo leen podrían no saber qué hará el enlace hasta haberlo activado)

Ejemplo: La palabra guayaba en la frase "Una de las exportaciones notables es la guayaba" es un enlace. El enlace podría dirigir a una definición de "guayaba", una gráfica de la cantidad de guayaba exportada o a una fotografía de gente recolectando guayabas. Hasta que no se activa el enlace, todo lector está inseguro y, en ese caso, la persona con una discapacidad no está en desventaja alguna.

aplicaciones de usuario

Cualquier software que recupera y presenta el contenido web a los usuarios.

Ejemplos: Navegadores web, reproductores multimedia, plug-ins y otros programas - incluyendo las ayudas técnicas- que ayudan en la recuperación, procesamiento e interacción con el contenido de la web.

audio

La técnica de reproducción de sonidos.

Nota: El audio puede ser creado sintéticamente (incluyendo sintetizadores de habla), grabando los sonidos del mundo real, o de ambas maneras.

audiodescripción

La narración agregada a la pista de sonido para describir los detalles visuales importantes que no se pueden entender sólo con la banda de sonido principal.

Nota 1: La audiodescripción del vídeo proporciona información sobre las acciones, personajes, cambios de escena, textos que aparecen en pantalla y otros contenidos visuales.

Nota 2: En las audiodescripciones estándares, la narración se añade durante las pausas existentes en el diálogo. (Véase también audiodescripción ampliada.)

Nota 3: Cuando toda la información sobre el vídeo ya se proporciona en el audio de la presentación, no es necesaria ninguna audiodescripción adicional.

Nota 4: En inglés también se la denomina "video description" (descripción de vídeo) o "descriptive narration" (narración descriptiva).

audiodescripción ampliada

Audiodescripción que se agrega a una presentación audiovisual poniendo en pausa el vídeo, de manera que haya tiempo suficiente para agregar una descripción adicional.

Nota: Esta técnica se emplea sólo cuando el sentido del vídeo se perdería sin el añadido de una audiodescripción y las pausas entre el diálogo o la narración son demasiado cortas.

ayuda dependiente del contexto

El texto de ayuda que proporciona información relacionada con la función que actualmente se lleva a cabo.

Nota: Una rotulación clara puede servir como ayuda dependiente del contexto.

ayudas técnicas (como se usa en este documento)

Hardware y/o software que actúa como una aplicación de usuario, o en combinación con una aplicación de usuario principal, para proporcionar la funcionalidad necesaria para cubrir las necesidades de los usuarios con discapacidad que van más allá de las que proporcionan las aplicaciones de usuario principales.

Nota 1: La funcionalidad proporcionada por las ayudas técnicas incluye presentaciones alternativas (por ejemplo, voz sintetizada o contenido ampliado), métodos de entrada de datos alternativos (por ejemplo, voz), navegación adicional o mecanismos de orientación, y transformaciones de contenido (por ejemplo, hacer las tablas más accesibles).

Nota 2: Las ayudas técnicas a menudo comunican datos y mensajes a las aplicaciones de usuario de uso generalizado empleando y monitorizando una API.

Nota 3: La distinción entre aplicaciones de usuario comunes y ayudas técnicas no es absoluta. Muchas aplicaciones de usuario de uso generalizado proporcionan algunas características para asistir a individuos con discapacidad. La diferencia básica es que las aplicaciones de usuario comunes apuntan a una audiencia más amplia y diversa, que normalmente incluye a personas con discapacidad o sin ellas. Las ayudas técnicas

se dirigen a un rango más reducido de usuarios con discapacidades específicas. La asistencia proporcionada por una ayuda técnica es más específica y apropiada para satisfacer las necesidades de sus usuarios objetivo. Las aplicaciones de usuarios comunes pueden proporcionar una funcionalidad importante para las ayudas técnicas como extraer contenido web de objetos programados o procesar las marcas para agruparlas en grupos identificables.

Ejemplo: Entre las ayudas técnicas que son importantes en el contexto de este documento se incluyen las siguientes:

- magnificadores de pantalla, y otros asistentes para la lectura visual, que son usados por personas con limitaciones para la lectura visual, de percepción y física para cambiar la fuente de texto, tamaño, el espacio, el color, la sincronización con el habla, etc, a fin de mejorar la legibilidad visual del texto y las imágenes;
- lectores de pantalla, que son utilizados por personas ciegas para leer la información textual a través de un sintetizador de voz o en sistema braille;
- sintetizadores de voz, que son utilizados por algunas personas con dificultades cognitivas, de lenguaje o de aprendizaje para convertir el texto en una voz artificial;
- programas de reconocimiento de voz, que pueden ser utilizados por personas con algunas discapacidades físicas;
- teclados alternativos, que son utilizados por personas con ciertas discapacidades físicas para simular el teclado (incluyendo los teclados especiales que se usan a través de punteros de cabeza, pulsadores de un solo botón, soplido y aspirado, y otros dispositivos especiales de entrada),
- dispositivos apuntadores alternativos, utilizados por personas con ciertas discapacidades físicas para simular el apuntamiento mediante el ratón y las activaciones mediante botones.

Bloques de texto

Más de una oración de texto.

Cambios en el contexto

Los cambios importantes en el contenido de una página web que, cuando se hacen sin el conocimiento del usuario, pueden desorientar a quienes no pueden ver toda la página al mismo tiempo.

Los cambios en el contexto incluyen los cambios de:

1. aplicación de usuario;
2. vista;
3. foco;
4. contenido que cambia el significado de la página web.

Nota: Un cambio en el contenido no siempre es un cambio de contexto. Los cambios en el contenido tales como un esquema desplegable, un menú dinámico o un control de pestañas, no cambian necesariamente el contexto, a menos que produzcan también algún otro cambio de entre los anteriores (por ejemplo, el foco).

Ejemplo: Abrir una nueva ventana, mover el foco a otro componente, ir a otra página (incluyendo cualquier acción que pueda hacer creer al usuario que se ha movido a otra página) o reorganizar el contenido de una página de forma significativa son ejemplos de cambios en el contexto.

CAPTCHA

Acrónimo de "Completely Automated Public Turing test to tell Computers and Humans Apart" (Prueba de Turing pública y automática para diferenciar a máquinas y humanos).

Nota 1: las pruebas de CAPTCHA a menudo consisten en pedirle al usuario que escriba en forma de texto aquello que aparece en una imagen o en un archivo de audio distorsionados.

Nota 2: una prueba de Turing es cualquier sistema de pruebas diseñado para diferenciar a un humano de una computadora. Su nombre se debe al famoso científico Alan Turing. El término fue acuñado por investigadores de la Carnegie Mellon University.

Compatible con la accesibilidad

Soportado por las ayudas técnicas de los usuarios, así como por las características de accesibilidad en los navegadores y otras aplicaciones de usuario.

Para ser considerada una tecnología de contenido web (o característica de una tecnología) compatible con la accesibilidad, debe cumplir los dos siguientes requisitos:

1. El modo en que se usa la tecnología de contenido Web es soportado por las ayudas técnicas de los usuarios. Esto significa que la manera en que la tecnología es usada, ha sido probada en cuanto a la interoperabilidad con las ayudas técnicas de los usuarios, en el idioma o idiomas del contenido,

y

2. Para esta tecnología de contenido web existen aplicaciones de usuario compatibles con la accesibilidad disponibles para los usuarios. Esto significa que al menos una de las siguientes premisas es verdadera:

a. La tecnología tiene soporte de forma nativa en agentes de usuario ampliamente distribuidos y que a su vez son compatibles con la accesibilidad (como HTML y CSS);

O

b. La tecnología tiene soporte en un complemento (plugin) ampliamente disponible y que a su vez es compatible con la accesibilidad;

O

- c. El contenido está disponible en un medio cerrado, como una universidad o una red corporativa, donde la aplicación de usuario exigido por la tecnología y empleado por la organización también es compatible con la accesibilidad;

O

- d. La/s aplicación/es de usuario que soporta la tecnología es compatible con la accesibilidad y está disponible para descarga o compra de manera que:
 - no cuesta a una persona con una discapacidad más de lo que cuesta a una persona sin discapacidad y
 - es tan fácil de encontrar y obtener para una persona con discapacidad como para una persona sin discapacidad.

Conformidad

La satisfacción de todos los requisitos de un estándar, pauta o especificación determinados.

Conjunto de páginas web

Un grupo de páginas web que comparte un propósito común y que han sido creadas por el mismo autor, grupo u organización.

Nota: Versiones en diferentes idiomas podrían considerarse conjuntos de páginas web diferentes.

Contenido (contenido Web)

Información y experiencia sensorial transmitida a un usuario por medio de una aplicación de usuario, que incluye el código o marcado que define su estructura, su presentación y las interacciones.

Contenido multimedia alternativo al texto

El contenido multimedia que no presenta más información que la que ya se ofrece textualmente (directamente o a través de alternativas textuales).

Nota: Un contenido multimedia alternativo al texto se proporcionan para quienes se benefician de las representaciones alternativas del texto. Pueden ser sólo audio, sólo vídeo (incluyendo los vídeos en lengua de señas) o de audio y vídeo simultáneos.

Contenido no textual

Cualquier contenido que no está formado por una secuencia de caracteres que puede ser determinado por software o donde la secuencia no expresa nada en ningún idioma.

Nota: Esto incluye el arte ASCII (que es un patrón de caracteres), los emoticonos, la escritura leet (que utiliza sustitución de caracteres) e imágenes que representan texto.

Contenido suplementario

El contenido adicional que ilustra o aclara el contenido principal.

Ejemplo 1: Una versión de audio de una página web.

Ejemplo 2: La ilustración de un proceso complejo.

Ejemplo 3: Un párrafo que resume los principales resultados y recomendaciones formuladas en un estudio de investigación.

Controlables por el usuario

Datos cuya finalidad es que los usuarios accedan a ellos.

Nota: No se refiere a cosas tales como los registros de Internet y los datos de seguimiento de los motores de búsqueda.

Ejemplo: Los campos de nombre y dirección para la cuenta de un usuario.

De la que se depende (tecnología)

El contenido no puede ser conforme si dicha tecnología se desconecta o no es soportada.

Destello

Un par de cambios opuestos en la luminosidad relativa que pueden causar convulsiones en algunas personas si son lo suficientemente pronunciados y en un rango de frecuencia determinado.

Nota 1: Véase umbral de destello general y de destello rojo para obtener información sobre los tipos de destellos no permitidos.

Nota 2: Véase también parpadeo.

En directo

La información capturada de un evento de la vida real y transmitida al receptor sin más demora que el retardo intencional de la emisión.

En una ventana a pantalla completa

En los ordenadores de sobremesa y portátiles más comunes, pantalla con la ventana maximizada.

Error en la entrada de datos

La información proporcionada por el usuario que no es aceptada.

Esencial

Si se quitara, cambiaría la información o la funcionalidad del contenido y éstas no se pueden alcanzar de ninguna otra manera que sea conforme a los requisitos.

Especificado por software

Establecido por software, utilizando métodos que son soportados por las aplicaciones de usuario, incluyendo las ayudas técnicas.

Estructura

1. La forma en que las partes de una página web están organizadas entre sí; y
2. La forma en que una colección de páginas web está organizada.

Etiqueta

El texto u otro componente con una alternativa textual que se presenta al usuario para identificar un componente dentro del contenido web.

Nota 1: Una etiqueta se presenta a todos los usuarios mientras que el nombre puede estar oculto y sólo ser expuesto por las ayudas técnicas. En muchos casos (pero no siempre) el nombre y la etiqueta son iguales.

Nota 2: El término etiqueta no se limita al elemento label en HTML.

Evento en tiempo real

El evento que a) ocurre en el momento en que se lo está viendo y b) no es generado completamente por el contenido.

Ejemplo 1: La transmisión vía web de una actuación en directo (ocurre en el momento que se la ve y no está previamente grabada).

Ejemplo 2: Una subasta en línea con gente ofertando (ocurre en el mismo momento).

Experiencia sensorial específica

Experiencia sensorial que no es puramente decorativa y que principalmente no proporciona información importante o cumple una función.

Ejemplo: Los ejemplos incluyen la interpretación de un solo de flauta, una obra de arte visual, etc.

Expresión idiomática

La frase cuyo significado no se puede deducir a partir del significado de las palabras individuales y cuyas palabras específicas no se pueden cambiar sin pérdida de significado.

Nota: Las expresiones idiomáticas no se pueden traducir directamente, palabra por palabra, sin perder su significado (cultural o dependiente del idioma).

Ejemplo 1: En inglés, "spilling the beans" ("derramar los frijoles") significa "revelar un secreto". Sin embargo, "Knocking over the beans" o "spilling the vegetables" no significan lo mismo.

Ejemplo 2: En japonés, la frase "さじを投げる" se traduce literalmente como "tiró una cuchara" pero significa que no había nada que hacer y al final se dio por vencido.

Ejemplo 3: En holandés, "Hij ging met de kippen op stok" literalmente se traduce como "se fue a dormir con las gallinas", pero significa "se fue a la cama temprano".

Función

El texto o número por medio del cual el software puede identificar el rol de un componente en el contenido web.

Ejemplo: Un número que indica si una imagen funciona como un enlace, un botón de comando o una casilla de verificación.

Funcionalidad

Los procesos y resultados que se pueden alcanzar a través de las acciones del usuario.

Grabado

Información que no es en directo.

Gran tamaño (texto)

El texto de al menos 18 puntos o 14 puntos en negritas.

Nota: Los tamaños de 14 y 18 puntos para textos compuestos por caracteres latinos se han tomado de los tamaños más pequeño (14pt) y mayor (18pt) considerados estándares a la hora de hablar de ellos como "a gran escala".

Idioma

La lengua que se habla, escribe o expresa con gestos (por medios visuales o táctiles) para comunicarse con humanos.

Nota: Véase también lengua de señas.

Imágenes de texto

El texto que ha sido presentado en forma no textual (por ejemplo, una imagen) para conseguir un efecto visual determinado.

Nota: Esto no incluye el texto que forma parte de una imagen que contiene otros elementos visuales significativos.

Por ejemplo, la etiqueta con el nombre de la persona que aparece en una fotografía.

Informativo

Con propósito de información y que no es un requisito para lograr conformidad.

Nota: El contenido que se considera requisito de conformidad se identifica como "normativo".

Interfaz de teclado

La interfaz usada por un programa para obtener pulsaciones de teclas.

Nota 1: Una interfaz de teclado permite al usuario transmitir pulsaciones de teclas a los programas incluso cuando la tecnología nativa no contiene un teclado.

Ejemplo: Un PDA con pantalla táctil tiene una interfaz de teclado incorporada en su sistema operativo, así como un conector para teclados externos. Las aplicaciones en el PDA pueden usar la interfaz para obtener entradas por teclado, ya sea desde un teclado externo o de otras aplicaciones que proporcionen una entrada de teclado simulada, tales como los intérpretes de escritura manual o aplicaciones de reconocimiento de voz con funcionalidad de "emulación de teclado".

Interpretación en lengua de señas

La traducción de un idioma, generalmente un idioma hablado, a lengua de señas.

Nota: Las lenguas de señas auténticas son idiomas independientes que no están relacionados con las lenguas habladas del mismo país o región.

Jerga

Las palabras usadas de manera particular por personas en un campo determinado.

Ejemplo: La palabra StickyKeys pertenece a la jerga del campo de las ayudas técnicas/accesibilidad.

Lengua de señas

Idioma que emplea combinaciones de los movimientos de manos y brazos, expresiones faciales o posiciones del cuerpo para transmitir un significado.

Mecanismo

El proceso o técnica para alcanzar un resultado.

Nota 1: El mecanismo puede proveerse explícitamente en el contenido, o se puede depender de que sea proporcionado por la plataforma o por las aplicaciones de usuario, incluyendo las ayudas técnicas.

Nota 2: El mecanismo debe satisfacer todos los Criterios de Conformidad para el nivel de conformidad declarado.

Misma funcionalidad

Se obtienen los mismos resultados cuando se usan.

Ejemplo: Un botón "buscar" en una página y un botón "encontrar" en otra página pueden tener ambos un campo para introducir un término y listar los temas del sitio web relacionados con el término introducido. En este caso, los botones tendrían la misma funcionalidad pero no estarían etiquetados de modo coherente.

Mismo orden relativo

Una misma posición en relación con otros elementos.

Nota: Se considera que los elementos están en el mismo orden relativo incluso si otros se insertan o se quitan del orden original. Por ejemplo, un menú de navegación expansible puede insertar niveles adicionales de detalle o una sección secundaria de navegación puede ser insertada en el orden de lectura.

Multimedia sincronizado

El audio o vídeo sincronizado con otro formato para presentar información y/o con componentes interactivos basados en el tiempo, excepto cuando se trata de un contenido multimedia alternativo al texto y está claramente identificado como tal.

Navegada secuencialmente

Navegada en el orden definido para el avance del foco (de un elemento al próximo elemento) usando una interfaz de teclado.

Nombre

Texto a través del cual un programa puede identificar un componente dentro del contenido web.

Nota 1: El nombre puede estar oculto y ser expuesto solamente por una ayuda técnica, mientras que una etiqueta se presenta a todos los usuarios. En muchos casos (pero no en todos), la etiqueta y el nombre son iguales.

Nota 2: Esto no tiene relación con el atributo name en HTML.

Normativo

Necesario para lograr conformidad.

Nota 1: Se puede lograr la conformidad con este documento en una amplia variedad de formas bien definidas.

Nota 2: El contenido identificado como "informativo" o "no normativo" no se considera obligatorio para la conformidad.

Página web

El recurso no incrustado obtenido a partir de una URI única usando HTTP, junto con cualquier otro recurso que se use en la presentación o que pretenda ser presentado por una aplicación de usuario junto con él.

Nota 1: Aunque cualquier "otro recurso" sería procesado junto con el recurso principal, no necesariamente debe ser procesado simultáneamente.

Nota 2: A los efectos de la conformidad con estas pautas, un recurso debe ser "no incrustado", en el ámbito de la conformidad, para ser considerado una página web.

Parpadeo

Alternar entre dos estados visuales de una manera que tiene por objeto llamar la atención.

Nota: Véase también destellos. Es posible que algo que sea lo suficientemente grande y parpadee con el brillo y a la frecuencia necesaria pueda ser también clasificado como un destello.

Pausar

Detener a petición del usuario y no reanudar hasta que el usuario lo solicite.

Presentación

El procesamiento del contenido de manera que pueda ser percibido por los usuarios.

Proceso

Una serie de acciones del usuario donde cada acción es necesaria para completar una actividad.

Ejemplo 1: El uso exitoso de una serie de páginas web de un sitio de compras requiere que los usuarios vean productos alternativos, precios y ofertas; seleccionen los productos; realicen el pedido y proporcionen información de envío y de la forma de pago.

Ejemplo 2: Una página de registro de una cuenta necesita que se realice una prueba de Turing antes de acceder al formulario de inscripción.

Propósito del enlace

La naturaleza del resultado obtenido al activar un enlace.

Relaciones

Las asociaciones significativas entre distintas partes del contenido.

Relación de contraste

$(L1 + 0.05) / (L2 + 0.05)$, donde

- L1 es la luminosidad relativa del más claro de los colores, y
- L2 es la luminosidad relativa del más oscuro de los colores.

Nota 1: Las relaciones de contraste abarcan desde 1 a 21 (normalmente escrito de 1:1 a 21:1).

Nota 2: Dado que los autores no tienen control sobre cómo se verá afectada la presentación del texto a través de las preferencias de usuario (por ejemplo suavizado de fuentes o antialiasing), la relación de contraste para el texto puede evaluarse con el antialiasing desactivado.

Nota 3: A propósito de los criterios de conformidad 1.4.3 y 1.4.6, el contraste se mide con respecto al fondo sobre el cual el texto se representa normalmente. Si no se especifica color de fondo, se asume el blanco.

Nota 4: El color de fondo es el color especificado sobre el cual el texto se representa normalmente. Se considera un fallo si no se especifica color de fondo cuando sí se especifica el del texto, porque el color de fondo por defecto del usuario se desconoce y no se puede evaluar si su contraste es suficiente. Por la misma razón, se considera un fallo no especificar el color de un texto cuando sí se especifica el del fondo.

Nota 5: Cuando existe un borde alrededor de una letra, el borde puede añadir contraste y puede emplearse en el cálculo del contraste entre la letra y el fondo. Un borde estrecho alrededor de la letra puede considerarse como la letra en sí. Un borde ancho alrededor de la letra que rellene la zona interior de la misma actúa como un halo y podría considerarse fondo.

Nota 6: La conformidad con las WCAG debe evaluarse para pares de colores especificados en el contenido que el autor espera que aparezcan adyacentes en la presentación típica. Los autores no necesitan considerar presentaciones inusuales, como cambios de colores realizados por la aplicación de usuario, excepto cuando sean causadas por el código del autor.

Satisface un criterio de conformidad

El criterio de conformidad no se evalúa como "falso" al aplicarse a una página.

Sección

Un segmento auto-contenido de texto que se refiere a uno o más temas o contenidos relacionados.

Nota: Una sección puede constar de uno o más párrafos e incluir gráficos, tablas, listas y sub-secciones.

Secuencia correcta de lectura

Cualquier secuencia donde las palabras y párrafos se presentan en un orden que no cambia el significado del contenido.

Simple decoración

Que sólo persigue un propósito estético, no proporciona información y no tiene ninguna funcionalidad.

Nota: Un texto es simplemente decorativo si las palabras pueden ser reorganizadas o sustituidas sin alterar su propósito.

Ejemplo: La portada de un diccionario contiene palabras al azar de colores muy suaves como fondo.

Subtítulos (para sordos)

Alternativa visual y/o alternativa textual, sincronizada, para la información sonora necesaria para comprender el contenido multimedia, que puede ser tanto hablada como no hablada.

Sólo audio

Una presentación basada en el tiempo que contiene únicamente audio (sin vídeo y sin interacción).

Sólo vídeo

Una presentación basada en el tiempo que contiene únicamente imágenes (vídeo), sin sonidos (audio) ni interacción.

Tecnología (contenido web)

Mecanismo para codificar instrucciones sobre cómo debe representarse, reproducirse o ejecutarse en una aplicación de usuario.

Nota 1: Tal como se emplea en estas pautas, tanto "tecnología web" como "tecnología" (empleada sola) se refieren a tecnologías de contenido web.

Nota 2: Las tecnologías de contenido web pueden incluir lenguajes de marcado, formatos de datos o lenguajes de programación que los autores pueden emplear independientemente o en combinación para crear experiencias de usuario final, las cuales abarcan desde páginas web estáticas a presentaciones multimedia sincronizadas, pasando por aplicaciones web dinámicas.

Ejemplo: Algunos ejemplos comunes de tecnologías de contenido web son HTML, CSS, SVG, PNG, PDF, Flash y JavaScript.

Texto

La secuencia de caracteres que puede ser determinada por software, cuando la secuencia está expresando algo en un idioma.

Umbral de destello general y de destello rojo

El destello o la secuencia de imágenes que cambian rápidamente está por debajo del umbral permitido (es decir, el contenido es adecuado) si se cumple alguna de las siguientes condiciones:

1. No hay más de tres destellos generales y/o no hay más de tres destellos rojos dentro del período de un segundo; o
2. el área combinada de destellos que se producen de forma concurrente, ocupa no más de un total de .006 estereorradianes dentro de un campo visual de 10

grados sobre la pantalla (25% de los 10 grados de campo visual en la pantalla)
a una distancia de visión típica.

Vista

El objeto en el cual la aplicación de usuario presenta un contenido.

Nota 1: La aplicación de usuario puede presentar el contenido a través de una o más vistas. Las vistas incluyen ventanas, marcos, etc.

Visualmente configurable

Cuando se puede establecer el tipo de letra, el tamaño, el color y el fondo.

Vídeo

La tecnología de fotografías o imágenes secuenciales o en movimiento.

Nota: Un vídeo puede estar formado por imágenes animadas, imágenes fotográficas o ambas.